

**Liza B. Tripp**  
31 Harned Dr. • Centerport, NY 11721 • (917) 566-1143  
Liza2395@gmail.com  
[www.LizaTripp.com](http://www.LizaTripp.com)  
[www.fashionabletranslation.com](http://www.fashionabletranslation.com)

## **WORK EXPERIENCE:**

### **FULL-TIME FREELANCE TRANSLATOR**

Centerport, NY

- Translate French, Spanish, Portuguese, and Italian texts into English.
- ATA certified from French and Spanish into English.
- Translator of non-fiction books for fashion, art, and lifestyle sectors.
- Recently translated two children's books and voiced one audiobook.
- Extensive experience translating legal documents related to criminal investigations, oil and gas, mining, and money laundering crimes.
- Extensive experience providing certified translations for educational evaluation, immigration, and asylum purposes.
- Experienced in French<>English consecutive interpretation (in-person and remote).
- Client list includes: Rizzoli, Assouline, Schiffer Books, Icarus Films, Newmark Grubb Knight Frank, and Allegaert Berger & Vogel LLP

*Feb 2006 -present*

### **FREELANCE INTERPRETER (FRENCH<>ENGLISH)**

New York area

- Provide on-site and remote French<>English interpreting services for clients in various sectors including property management, building and construction, and fashion
- Also provide interpreting services for asylum hearings
- Provide French<>English interpreting services for Nassau and Suffolk County school districts via Nuestro Terreno Común

*Feb 2006 – present*

Long Island, NY  
*2021-present*

### **NYU SCHOOL OF CONTINUING AND PROFESSIONAL STUDIES**

New York, NY

- Instructor of Spanish to English Commercial Translation.
- Taught online to students worldwide working towards the NYU Translation Certificate.

*Oct 2010-Apr 2011*

### **GLOBE LANGUAGE SERVICES**

New York, NY

#### *In-House Translator*

*Feb 2004- Feb 2006*

- Translated education and immigration-related documents from French, Spanish, Italian, and Portuguese into English.

## **EDUCATION:**

### **THE GRADUATE CENTER AT CUNY**

New York, NY

- M. Phil. in French Translation, A.B.D.
- 5-Year Chancellor's Fellowship.
- Adjunct Instructor of French at Brooklyn College.
- GPA 4.00/4.00

*October 2011*

*Jan - May 2008*

### **NEW YORK UNIVERSITY SCHOOL OF TRANSLATION**

New York, NY

- Certificate in French to English translation.
- GPA 3.83/4.0

*Sept 2004-Aug 2006*

### **BARNARD COLLEGE**

New York, NY

- B.A. in French Translation, *magna cum laude*.
- GPA 3.68/4.00.

*May 2003*

### **COLUMBIA STUDY ABROAD PROGRAM**

Paris, France

- Reid Hall (Columbia University); Jussieu Paris VII (Université de Paris).
- GPA 3.59/4.00.

*Sept 2001-Jun 2002*

## **RECENT PUBLICATIONS/SPEAKING ENGAGEMENTS:**

- Renoux, Clémence, ed. *Do It In Paris: 450 Must-See Places*. Translated by Liza Tripp. New York: Rizzoli, March 2025.
- Balcou, Amélie. *The Four Seasons: Great Works of Japanese Woodblock Printing*. Translated by Liza Tripp. New York: Rizzoli, February 2025.
- Gibbs, Tonton. *200 Legendary Pairs Handpicked by Tonton Gibbs*. Translated by Liza Tripp. Atglen, Schiffer Books, publication pending.
- Beaussart, Justine. *Starting Your Floral Design Studio*. Translated by Liza Tripp. Atglen: Schiffer Books, June 2025.
- Giacobetti, Francis. *Francis Bacon*. Translated by Denise Jacobs and Liza Tripp. New York: Assouline, 2024.

- Presenter of *Est-ce que ça cloche? Coping with Culture Clash in French to English Fashion Translation* at the 63<sup>rd</sup> Annual American Translators Association Conference (October 2023).
- Presenter, with Denise Jacobs of *Clarity in Carats: Navigating the Murky Waters of French Jewelry Translation* at the 63<sup>rd</sup> Annual American Translators Association Conference (October 2022).
- Reybaud, Fabienne. *Jewelry: The Collector's Guide*. Translated by Denise Jacobs, Barbara Mellor, and Liza Tripp. New York: Assouline, 2022.
- Massotto, Claudia. *Tooth Fairy: A Magical Little Mouse*. Translated by Liza Tripp. Spain: Arte Fusión Títeres SL, 2020.
- Presenter, with Denise Jacobs of *What's an Oversize Cowgirl Total Look?* at the 60<sup>th</sup> Annual American Translators Association Conference (October 2019).
- Blog post, with Denise Jacobs, of *Pleats, Pockets, and Problems: the Deceptive Ease of Fashion Translation* for the American Translators Association French Language Division Newsletter (2019, March 19).
- Presenter, with Denise Jacobs of *Pleats, Pockets, and Problems: the Deceptive Ease of Fashion Translation* at the 59<sup>th</sup> Annual American Translators Association Conference (October 2018).
- Samson, Alexandre. *Martin Margiela: The Women's Collections 1989-2009*. Translated by Denise Jacobs and Liza Tripp. New York: Rizzoli, 2018. Also Exhibit at the Palais Galliera, Paris.
- Bruna, Denis. *Fashion Forward: Three Centuries of Fashion*. Translated by Denise Jacobs and Liza Tripp. New York: Rizzoli, 2017. Also Exhibit at the Musée des Arts Décoratifs, Paris.
- Spoke on translation/bilingualism panel at The New Dramatist moderated by resident playwright Mia Chung (May 2016).
- Review of *Translation Goes to the Movies*, by Michael Cronin. *Graduate Journal of Social Science* 6.3 (2009):148-153.
- Pitch, Tamar. *Pervasive Prevention: A Feminist Reading of the Rise of the Security Society*. Translated by Liza Tripp. Farnham: Ashgate, 2010.
- Przybos, Julia. "Smooth Collaboration: Vitalism and Judaism in Erckmann-Chatrion's L'Ami Fritz." Translated by Liza Tripp. *Models of Collaboration in Nineteenth Century Literature*. Ed. Seth Whidden. Farnham: Ashgate, 2009.
- Translated news articles and personal correspondence of Philippe Halsmann from the Archives Privées de L'Alliance Israélite Universelle for historical fiction novel *The Jump Artist* by Austin Ratner (Published May 2009).

### **PROFESSIONAL ORGANIZATIONS:**

- |   |                  |
|---|------------------|
| • Member in good standing of the American Literary Translators Association. | Nov 2023-present |
| • Member in good standing of the American Translators Association.          | 2007-present     |

### **COMMUNITY:**

- |   |                |
|---|----------------|
| • Member of the Barnard Club of Long Island                   | 2017-present   |
| • Member of the Barnard Alumnae-to-Student Mentoring Program. | Sept 2010-2012 |